

Isa. 45:14-25

	יְהוָה Yahweh	אָמַר He says	כֹּה 14 thus
	כּוּשׁ Cush	וּסְחָרֵי- and commerce of	מִצְרַיִם Egypt
		וּמֵצֵי product of	יְגִיעַ product of
	מִדָּה stature/tallness	אֲנָשִׁי men of	וּסְבָאִים and Sabaeans
	יְהִיוּ they will be	וְלָךְ and to you	יַעֲבֹרוּ they will go over
		עַלֶיךָ unto you	עַלֶיךָ unto you
	יַעֲבֹרוּ they will go over	בְּזִקִּים in the fetters/chains	יֵלְכוּ they will walk
		אֲחֵרֶיךָ after you	אֲחֵרֶיךָ after you
	יִתְפַּלְלוּ they will make intercession	אֵלֶיךָ unto you	יִשְׁתַּחֲוּוּ they will bow down
		וְאֵלֶיךָ and unto you	וְאֵלֶיךָ and unto you
		אֵל God	בְּךָ with/in you
		אֵךְ surely	אֵךְ surely
	אֱלֹהִים God	אֶפְסָ except	עוֹד beside
		וְאֵין and there is not	וְאֵין and there is not
	מִסְתַּתֵּר keeping Himself Hidden	אֵל God	אֶתָּה you [are]
		אֵךְ 15 surely	אֵךְ 15 surely
	מוֹשִׁיעַ Savior/Deliverer	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי God of
		יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי God of
			אֱלֹהֵי 16 they are put to shame
		וְגַם- and also	וְגַם- and also
	יַחְדּוֹ together	כָּלָם all of them	נִכְלָמוּ they are humiliated
		וְגַם- and also	וְגַם- and also
	צִירִים idols	חַרְשֵׁי craftsmen/makers of	בַּכְּלָמָה in insult/disgrace
		חַרְשֵׁי craftsmen/makers of	בַּכְּלָמָה in insult/disgrace
		הֵלְכוּ they walk	הֵלְכוּ they walk

עוֹלָמִים      תְּשׁוּעַת      בְּיְהוָה      נוֹשָׁע      יִשְׂרָאֵל 17  
eternities      salvation of      by Yahweh      he will be saved      Israel

לֹא-      תִבְשׁוּ  
not      you will be ashamed

עַד      עוֹלָמֵי      עַד-      תִּכְלָמוּ      וְלֹא-  
forever      eternities of      until      you will be humiliated      and not

יְהוָה      אָמַר-      כֹּה      כִּי 18  
Yahweh      He says      thus      because

הוּא      הַשָּׁמַיִם      בּוֹרֵא  
He [is]      the heavens      the One creating

הָאָרֶץ      יֹצֵר      הָאֱלֹהִים  
the earth      the One forming      the God

הוּא      וַעֲשָׂה  
He      and He made it

כּוֹנֵן  
He established it

בְּרָאָה      תְּהוּ      לֹא-  
He created it      formlessness      not

יִצְרָה      לְשֵׁבֶת  
He formed it      to be inhabited

עוֹד      וְאֵין      יְהוָה      אֲנִי  
beside      and there is not      Yahweh      I [am]

19 לא  
not

דְּבַרְתִּי  
I speak

בַּסֵּתֶר  
in the hiding place

אֲמַרְתִּי  
I speak

לא  
not

חֹשֶׁךְ  
darkness

אֶרֶץ  
land of

בְּמִקוֹם  
in place

בְּקִשׁוֹנִי  
seek me

תְּהוּ  
emptiness

יַעֲקֹב  
Jacob

לְזֶרַע  
to seed of

צְדָקָה  
righteousness

דְּבַר  
speaking

יְהוָה  
Yahweh

אֲנִי  
I

מִיִּשְׁרָיִם  
upright things

מְגִיד  
declaring

20 הַקְּבִצוּ  
assemble

וּבֵאוּ  
and enter

הַגּוֹיִם  
the nations

פְּלִיטֵי  
survivors of

יַחְדָּו  
together

הַתְּנַגְּשׁוּ  
draw near/get moving

פְּסִלָּם  
their idol

עֵץ  
wood of

אֶתְ-

הַנֹּשְׂאִים  
the ones carrying

לֹא יָדְעוּ  
they know not

יֹשִׁיעַ  
he is saving

לא  
not

אֱלֹ-

אֵל  
god unto

וּמִתְפַּלְלִים  
and ones praying

וְהִגִּישׁוּ

and bring near

21 הִגִּידוּ

declare

יַחְדָּו

together

יִוָּעֲצוּ

consult

אַף

indeed

מִקִּדְמָם

from before

זֹאת

this

הַשְּׁמִיעַ

he will proclaim

מִי

who?

הִגִּידָהּ

he declared it

מֵאָז

from that time

יְהוָה

Yahweh

אֲנִי

I

הֲלוֹא

is it not?

מִבְּלַעֲדִי

apart from me

אֱלֹהִים

God

עוֹד

still

וְאֵין-

and there is not

וּמוֹשִׁיעַ

and saving

צְדִיק

righteous

אֱלֹ-

God

זוֹלָתִי

except me

אֵין

there is not

אֵלַי

unto me

22 פְּנֹנֶ-

turn

אֲרֶץ

earth

אֶפְסֵי-

ends of

כָּל-

all

וְהוֹשִׁעוּ

and be saved

עוֹד

beside

וְאֵין

and there is not

אֱלֹ

God

אֲנִי-

I

כִּי

because

נִשְׁבַּעְתִּי  
I swore

23 בִּי  
by me

דְּבַר  
word

צְדָקָה  
righteousness

מִפִּי  
from my mouth

יָצָא  
it went out

יָשׁוּב  
it will return

וְלֹא  
and not

בְּרֶגֶל  
knee

כָּל-  
every

תִּכְרַע  
it will bow down

לִי  
to me

כִּי-  
because

לְשׁוֹן  
tongue

כָּל-  
every

תִּשְׁבַּע  
it will swear

וְעֶז  
and strength

צְדָקוֹת  
righteousness

אָמַר  
he says

לִי  
to me

בִּיהוָה  
by Yahweh

24 אַךְ  
surely

יָבוֹא  
he will enter

עַדֵּיו  
as far as him

בּוֹ  
with Him

הַנִּחְרָיִם  
the ones being angry

כָּל  
all

וַיִּבְשׁוּ  
and they will be ashamed

יִצְדְּקוּ  
they will be in the right/justified

25 בִּיהוָה  
by Yahweh

יִשְׂרָאֵל  
Israel

זֶרַע  
seed of

כָּל-  
all of

וַיִּתְהַלְלוּ  
and they will boast/praise